

# Teresa Aguilar Sánchez

**ENGLISH TO SPANISH FREELANCE TRANSLATOR, COPY-EDITOR AND  
PROOFREADER**



**Telephone:** (+34) 653 116 175

**E-mail:** [teresa@tastraduccion.com](mailto:teresa@tastraduccion.com)

**Web:** [www.tastraduccion.com](http://www.tastraduccion.com)

**Freelance translator.** I am specialised in medical translation, although I translate texts from English to Spanish related to many different fields and areas of expertise.

**Professional copy editor and proofreader.** I work with English to Spanish translations, and any type of texts written in Spanish.

## Academic Background

**Bachelor's Degree in Translation and Interpreting at University of Málaga** (Spain).

**Master's Degree in Medical and Health Translation at University Jaume I** (Castellón de la Plana, Spain).

## Courses and Seminars

– **Medical Translation Applied to Translation of Clinical Trial Protocols** (online). San Bartolomé College (Rosario, Argentina).

– **EMA Templates and EU Terminology for Medical Translators** (online). eCPD Webinars.

– **Medical English.** Educación Digital (Málaga, Spain).

– **The Informed Consent and its Translation from English to Spanish.** Trágora Formación (Granada, Spain).

– **Workshop for Translation of Biomedical Texts** (online). Argentine Association of Translators and Interpreters.

– **Professional Proofreading.** Cálamo & Cran, S. L. (Madrid, Spain).

- Copy-editor.** Cálamo & Cran, S. L. (Madrid, Spain).
- Tools, Resources and Professional Practice of Translation.** University of Málaga (Spain).
- Translation Technologies: Transfer-Based and Computer-Assisted Translation Tools.** University of Málaga (Spain).
- Specialisation in Proofreading Course (Spanish and English).** University of Málaga (Spain).
- Translation Technologies: Electronic Resources and New Tools.** University of Málaga (Spain).
- EOI Official State Certificate of Advanced English.** Official Language School (Málaga, Spain).
  
- General English Course. Advanced Level.** Canterbury (United Kingdom).
- Translating for the art world.** Mediterranean Editors and Translators Meeting 2017.
- 2<sup>nd</sup> Conference on Science and Translation.** University of Córdoba (Spain).
- 3<sup>rd</sup> Conference of Professional Translators and Interpreters.** (Málaga, Spain).
- Conference of Professional Medical Translators.** Tremédica and APTIC (Barcelona, Spain).
  
- 4<sup>th</sup> Conference of Professional Translators and Interpreters.** (Málaga, Spain).
- Conference of Professional Medical Translators.** Tremédica and AGPTI (Vigo, Spain).
- 5<sup>th</sup> Conference of Professional Translators and Interpreters.** (Málaga, Spain).
- 1<sup>st</sup> APTIC Congress: Communication, Translation and Interpretation** (Barcelona, Spain).
- Conferences of Scientific and Medical Translation.** Tremédica, Asetrad and Acett (Málaga, Spain).
- Congress 10<sup>th</sup> Anniversary Asetrad.** (Toledo, Spain).
- Annual Conference of Mediterranean Editors and Translators.** (Brescia, Italy).

## Computer Skills

Microsoft Office, MemoQ, Transit NXT

## Languages

—Spanish —English

## Publications

—Blog: <https://micabezayonoslleamosmal.wordpress.com/>

—Conference report of the Scientific and Medical Translation Conferences held in Málaga, published in the Tremédica newsletter number 4 of June, 2017 (English and Spanish versions, on request).

---

### Member of Tremédica (International Association of Translators and Editors in Medicine and Related Sciences)



### Member of MET (Mediterranean Editors & Translators)

